



**OPAQ**

**Secretaría Técnica**

---

Oficina del Asesor Jurídico y  
División de Cooperación Internacional y Asistencia  
S/381/2003  
14 de octubre de 2003  
ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

**NOTA DE LA SECRETARÍA TÉCNICA**

**ASISTENCIA TÉCNICA JURÍDICA: REUNIÓN DE LA RED DE EXPERTOS  
JURÍDICOS DE LA OPAQ  
LA HAYA, 4 A 7 DE NOVIEMBRE DE 2003**

1. Como se comunicó en la nota de la Secretaría Técnica (en adelante, la “Secretaría”) titulada “Asistencia técnica jurídica: Red de expertos jurídicos” (S/363/2003, de fecha 28 de mayo de 2003), del 4 al 7 de noviembre de 2003 se celebrará en la sede de la OPAQ, en La Haya, una reunión de la red de expertos jurídicos de la OPAQ.
2. El programa provisional de la reunión figura en el anexo de la presente nota.
3. Para preparar la reunión, se ruega que todos los participantes:
  - a) elaboren una ponencia de un máximo de 10 minutos de duración en la que:
    - i) expongan la situación en sus respectivos países de la legislación nacional de aplicación de la Convención sobre las Armas Químicas (en adelante, la “Convención”), así como los problemas que hayan surgido al redactar dicha legislación, y que hayan resuelto;
    - ii) enumeren los problemas pendientes e indiquen, en su caso, el tipo de asistencia que siguen necesitando para resolverlos;
    - iii) indiquen, en su caso, el tipo de asistencia jurídica que les haya sido ya prestada para la redacción de la legislación; y
    - iv) proporcionen la fecha prevista, cuando proceda, para adoptar la legislación;
  - b) aporten a la reunión el proyecto de legislación, de modo que pueda debatirse en un grupo de trabajo, o (en caso de que no se haya presentado todavía a la Secretaría) la legislación de aplicación vigente en sus países, o ambos; y



- c) examinen y descarguen la información de referencia para la reunión, que se encuentra en el apartado “Legal” de la página web de la OPAQ, y que contiene el documento titulado “Checklist for the Legislator” (disponible en los seis idiomas), modelos de legislación y ejemplos de legislación nacional de aplicación.
4. Para obtener más información acerca de la reunión, diríjase a la Oficina del Asesor Jurídico. La persona encargada es Lisa Tabassi, a quien se puede localizar por teléfono, en el +31 (0)70 416 3708 o en la dirección electrónica [legal@opcw.org](mailto:legal@opcw.org).

Anexo:

Programa Provisional

**Anexo****REUNIÓN DE LA RED DE EXPERTOS JURÍDICOS DE LA OPAQ  
SEDE DE LA OPAQ, LA HAYA (PAÍSES BAJOS)  
4 A 7 DE NOVIEMBRE DE 2003****PROGRAMA PROVISIONAL**

Para preparar la reunión, se ruega que todos los participantes:

- a) elaboren una ponencia de un máximo de 10 minutos de duración en la que:
  - i) expongan la situación en sus respectivos países de la legislación nacional de aplicación de la Convención sobre las Armas Químicas (en adelante, la “Convención”), así como los problemas que hayan surgido al redactar dicha legislación, y que hayan resuelto;
  - ii) enumeren los problemas pendientes e indiquen, en su caso, el tipo de asistencia que siguen necesitando para resolverlos;
  - iii) indiquen, en su caso, el tipo de asistencia jurídica que les haya sido ya prestada para la redacción de la legislación; y
  - iv) proporcionen la fecha prevista, cuando proceda, para adoptar la legislación;
- b) aporten a la reunión el proyecto de legislación, de modo que pueda debatirse en un grupo de trabajo, o (en caso de que no se haya presentado todavía a la Secretaría) la legislación de aplicación vigente en sus países, o ambos; y
- c) examinen y descarguen la información de referencia para la reunión, que se encuentra en el apartado “Legal” de la página web de la OPAQ, y que contiene el documento titulado “Checklist for the Legislator” (disponible en los seis idiomas), modelos de legislación y ejemplos de legislación nacional de aplicación.

---

***Lunes, 3 de noviembre***

---

16:00 – Inscripción  
18:00

---

***Martes, 4 de noviembre***

---

08:00 Inscripción  
09:00 Ceremonia inaugural:  
Discurso inaugural del Sr. Brian Hawtin, Director General Adjunto  
Introducción a cargo del Sr. Isaac K. Minta, Asesor Jurídico interino  
09:30 *Pausa*

- 10:00 Requisitos legislativos previstos en la CAQ<sup>1</sup>, Sr. Mtshana M. Ncube, Asesor Especial para Asuntos Jurídicos  
Cumplimiento de la CAQ, Sra. Lisa Tabassi, oficial jurídico  
El plan de acción para el artículo VII, Sr. Ralf Trapp, Asesor Político Superior  
Privilegios e inmunidades de la OPAQ, los delegados, el Director General y el personal, Sr. Samir Mechken, oficial jurídico interino
- 12:30 *Almuerzo*
- 14:00 Ponencias nacionales:  
Ponencias breves a cargo de los miembros de la red de expertos jurídicos sobre la situación en sus respectivos países de la legislación nacional de aplicación de la Convención, incluidos los problemas surgidos y su resolución, las cuestiones pendientes, la asistencia jurídica prestada y las necesidades en materia de asistencia
- 15:30 *Pausa*
- 16:00 Ponencias nacionales, continuación
- 17:30 Consultas con los encargados de prestar asistencia (sin interpretación)
- 18:30 Conclusión

---

***Miércoles, 5 de noviembre***

---

- 09:00 Ponencias nacionales, continuación
- 10:30 *Pausa*
- 11:00 Ponencias nacionales, continuación
- 12:30 *Almuerzo*
- 14:00 Ponencias nacionales, continuación
- 15:30 *Pausa*
- 16:00 Ponencias nacionales, continuación
- 16:30 El módulo jurídico de la página web de la OPAQ, Sr. Scott Spence, investigador de Harvard Sussex
- 17:00 Creación de los grupos de trabajo y coordinación de las tareas del jueves y el viernes
- 17:30 Consultas bilaterales con los encargados de prestar asistencia (sin interpretación)
- 18:30 Conclusión

---

***Jueves, 6 de noviembre***

---

- 09:00 Consultas de los grupos de trabajo sobre proyectos de ley (en árabe, español, francés, inglés y ruso)
- 10:30 *Pausa*
- 11:00 Grupos de trabajo, continuación
- 13:00 *Almuerzo*
- 14:00 Grupos de trabajo, continuación
- 15:30 *Pausa*
- 16:00 Grupos de trabajo, continuación
- 18:00 Conclusión

---

<sup>1</sup> La Convención sobre las Armas Químicas

---

*Viernes, 7 de noviembre*

---

09:00 Grupos de trabajo, continuación  
10:30 *Pausa*  
11:00 Grupos de trabajo, continuación  
13:00 *Almuerzo*  
14:00 Grupos de trabajo, continuación  
15:30 *Pausa*  
16:00 Recapitulación de las tareas llevadas a cabo por los grupos de trabajo y  
medidas de seguimiento: informes de los coordinadores de idiomas  
18:00 Clausura de la reunión

--- 0 ---